

364



قرارداد معدنکاری

پروژه سنگ لاجورد بدخشان

فی مابین
وزارت معادن جمهوری اسلامی افغانستان
و
شرکت معادن لاجوردین

شماره قرارداد: LL.008 - 91

تاریخ 28 دلو 1391 - 16 فیبروری 2013



B

فہرست مندرجات

3	1. مفہیم
6	2. تفصیلات این قرارداد
6	3. معیاد و تمدید قرارداد:
7	4. تضمین مالی:
8	5. سرمایہ گذاری:
8	6. مرحلہ اکتشاف
9	7. مرحلہ بہرہ برداری:
11	8. رویالیتی (حق الامتیاز):
11	9. تمویل:
11	10. مقدار تولید
11	11. محاسبہ مواد
12	12. دسترسی بہ ساحہ
12	13. مقتضیات راپور دہی:
12	14. استخدام کارگران:
13	15. قرارداد فرعی (دست دوم):
13	16. تہیہ تجهیزات و ماشین آلات
13	17. پلان صحت و ایمنی و برنامه آموزشی:
14	18. حفاظت محیط زیست
14	19. واگذاری و یا انتقال این قرارداد:
14	20. مالیات و فیس اجرات
15	21. کرایہ استفادہ از سطح زمین
15	22. نقشہ ، نظارت و ارتقا ظرفیت
15	23. مواد منفجرہ
15	24. انرژی
15	25. تعدیلات
16	26. فورس مائر (حالات غیر مترقبہ)
16	27. پیروی از احکام قانون
16	28. آثار تاریخی و فرہنگی
17	29. مکلفیت ہا
17	30. موارد کہ وزارت معادن انجام میدہد
17	31. اعمار تاسیسات مورد ضرورت
18	32. خدمات اجتماعی
18	33. حل منازعات
18	34. فسخ قرارداد
19	35. اطلاعہ و اصلاح
19	36. سہل انگاری
20	37. اقامتگاہ و نحوہ ارتباطات
20	38. خسارہ بہ ملکیت
21	39. شرایط الزام آور قرارداد
21	40. شفافیت
21	41. قانون حاکم
21	42. شرط استثنائی
21	43. قرارداد مکمل



362



قرارداد معدنکاری پروژه سنگ لاجورد ولایت بدخشان

فی مابین وزارت معادن جمهوری اسلامی افغانستان و شرکت معادن لاجوردین

مقدمه

قرارداد : این قرارداد بتاریخ 28/ دلو/ 1391 فی مابین شرکت استخراج معادن لاجوردین (که متبعا در متن این سند بنام کمپنی لاجوردین یاد میشود) و وزارت معادن جمهوری اسلامی افغانستان "وزارت" (که بطور جمعی بنام "جانین" یاد میشوند) منعقد گردیده است.

بدینوسیله تأیید می شود:

با توجه به اینکه:

- وزارت معادن مسئولیت کنترل و نظارت تمام حقوق منرالی داخل قلمرو افغانستان رایبه اساس حکم ماده نهم قانون اساسی افغانستان و قانون معادن دارا بوده و خاصاً از حقوق منرالی لاجورد بدخشان که در منطقه برای سنگ، جندکها و چلمک و لیسوالی کران و منجان ولایت بدخشان موقعیت دارد، کنترل و نظارت می نماید.
- کمپنی لاجوردین خواهان سهم گیری فعال در پروژه استخراج لاجورد در افغانستان می باشد.
- به کمپنی لاجوردین توسط اداره حمایت از سرمایه گذاری افغانستان (ایسا) تحت جواز شماره (D- 42503) مورخ 1391/2/25 اجازه فعالیت در افغانستان داده شده است.
- طرفین بدینوسیله اظهار علاقمندی مینمایند که وزارت معادن حقوق منرالی پروژه لاجورد بدخشان را بشمول جواز های لازمه اکتشافی و بهره برداری آن، به کمپنی لاجوردین اعطا نماید.

بنابراین با نظر داشت توافقات و تفاهم متقابل بعمل آمده در این سند، با توجه به پذیرش و حسن نیت و براساس شرایط مندرج این قرارداد، طرفین قرار ذیل عقد قرارداد می نمایند:

ماده 1. اصطلاحات

اصطلاحات آتی در این قرارداد مفاهیم ذیل را افاده می نمایند:

1.1 "کمپنی" شرکت استخراج معادن لاجوردین (کمپنی لاجوردین): عبارت از کمپنی است که منحیت داوطلب برنده در جریان پروسه داوطلبی پروژه لاجورد بدخشان بمنظور مذاکره و عقد قرارداد این پروژه با وزارت، انتخاب گردیده است که بعد از امضا این قرارداد، کمپنی قراردادکننده بشمار می رود. کمپنی مکلف است شرایط این قرارداد را بطور مشترک و یا انفرادی یکجا با سایر نهاد های جانشین اش، رعایت نماید. کمپنی لاجوردین توسط جواز شماره (D- 42503) مورخ 1392/2/24 اداره حمایت از سرمایه گذاری افغانستان فعالیت می نماید که یک نقل جواز متذکره ضمیمه است. شهرت مکمل رئیس، معاونین و بورد اجرایی کمپنی در دفتر ایسا ثبت و راجستر گردیده و ضمیمه این قرارداد میباشد.

R



- 1.2 اسناد ضمنی: عبارت از نقل اوراق تمام مطالعات، راپور ها، سوابق، دوسیه ها، مکاتبات و سایر اسناد تجارتي چاپی و کتبی مرتبط به فعالیت های اکتشافی، معدنکاری و پروسس مواد منرالی پروژه لاجورد بدخشان میباشد.
- 1.3 سنگ لاجورد: طوری که در این قرار داد تذکر یافته است عبارت از هر نوع مواد منرالی، و یا احجار معدنی متحوله مینا مورفیکی که قرارداد درمورد آن صورت گرفته است، میباشد.
- 1.4 تأسیسات تولید لاجورد: عبارت از آن عده تأسیسات، تجهیزات و دستگاه های است که بمنظور انکشاف معدن و تولید سنگ لاجورد از پروژه لاجورد، اعمار، استفاده و یا بطور فرعی عقد قرار داد میگردد، میباشد.
- 1.5 عملیات تجارتي: عبارت از فعالیتهای معدن کاری بشمول تأسیسات آن بمنظور استخراج لاجورد، برای اهداف اقتصادی روشن و ضروری، راه اندازی میگردد، میباشد.
- 1.6 پلان اعمار تأسیسات: عبارت از پلان است که تسلسل و برنامه زمان بندی شده اعمار تأسیسات، نصب تجهیزات و اعمار ساختمانها برای استخراج و پروسس سنگ لاجورد و یا فعالیت های احیای مجدد آن، می باشد.
- 1.7 : میعاد قرار داد: عبارت از میعاد مندرج ماده 3.1 این قرار داد و هر نوع تمديد و یا تغییراتی که در رابطه با موافقه کتبی جانبین صورت میگیرد، میباشد.
- 1.8 تاریخ انفاذ قرارداد: عبارت از تاریخ است که در آن روز قرار داد، توسط جانبین به امضا میرسد.
- 1.9 محیط زیست: عبارت از عوامل فیزیکی ماحول انسانها مانند زمین، آب، اتموسفیر، اقلیم، صوت، بوه، مزه، اشیای ساخت بشر، عوامل بیولوژیکی حیوانات و نباتات و عوامل اجتماعی مربوط به هنر و زیبایی.
- 1.10 ارزیابی اثرات محیط زیستی و اجتماعی: عبارت از مطالعات ارزیابی عوامل محیط زیستی و اجتماعی ناشی از تطبیق پروژه لاجورد بدخشان که توسط کمپنی صورت گرفته و توسط وزارت معادن منظور میگردد.
- 1.11 پلان مدیریت محیط زیستی و اجتماعی: عبارت از پلان پیشنهادی کمپنی لاجوردین می باشد که باید توسط وزارت معادن منظور گردد. پلان مذکور تدابیری را تصریح میکند که باید بمنظور کاهش تاثیرات سو محیط زیستی و اجتماعی پروژه لاجورد بدخشان طوری که در راپور ارزیابی تاثیرات محیط زیستی و اجتماعی تشخیص و توضیح داده میشود، اتخاذ گردد.
- 1.2 [فعالیت های اکتشافی: عبارت از تمام فعالیت های تفحصاتی یا سروی مقدماتی است که در راستای تجسس مواد معدنی در سطح، یا تحت اراضی مورد نظر صورت میگیرد. فعالیت های که بمنظور تثبیت اندازه، شکل، موقعیت، خصوصیات و ارزش اقتصادی معدن انجام می شود عبارت اند از برمه کاری، بررسی، اندازه گیری و در صورت کشف مواد معدنی شامل نمونه برداری نیز می شود.
- 1.3 [مطالعات اقتصادی و تخنیکی: عبارت از مطالعات است که توسط کمپنی لاجوردین طبق مشخصات وزارت معادن انجام میشود و مناسب بودن دستگاه پیشنهاد شده تولید لاجورد و موقعیت تأسیسات مربوطه آنرا یا نظر داشت نتایج پلانگذاری ملی و منطقوی و تمامی عوامل مشهود و پیش بینی شده مسایل تخنیکی، محیط زیستی، اقتصادی، عملیاتی و لوژیستیکی و همچنان شرایط لازم ساخت و کاربرد موافقتنامه تولید لاجورد توسط کمپنی لاجوردین را ارزیابی مینماید شامل فعالیت های ارزیابی تاثیرات محیط زیستی و اجتماعی است که طبق ماده هفتم این قرارداد صورت میگیرد.

1.14 افورس ماژور (حوادث غیر مترقبه): عبارت از وقوع حالاتی است که بصورت معقول و منطقی کنترل مهار ساختن آن از قدرت و توانایی انسانی بدور باشد که مشتمل است بر حالات جنگ های مسلحانه، اعمال تروریستی، شورش، اغتشاشات داخلی، محاصره، تحریمات، شیوع امراض ساری، زلزله، طوفان، وقوع سیلاب ها، انفجارات، آتش سوزی ها، صاعقه و آفات سماوی میباشد.

1.15 دولت: عبارت از دولت جمهوری اسلامی افغانستان و یا هر اداره جانشین آن میباشد، که در رابطه به این قرارداد از دولت افغانستان نمایندگی می نماید.

1.16 تولید ناخالص لاجورد: عبارت از مجموع سنگ لاجورد تولید شده از معدن قبل از وضع مصارف و کسرات آن می باشد.

1.17 اخطار محتمل الوقوع: عبارت از واقعه ای است که بعضاً در جریان عملیات معدنکاری اتفاق افتاده و میتواند منجر به جراحت شدید، سبب هلاکت اشخاص یا صدمه به اموال فزیزی گردد.

1.18 قانون معادن: عبارت از قانون معادن سال 2009 جمهوری اسلامی افغانستان می باشد.

1.19 وزارت معادن: عبارت از وزارت معادن جمهوری اسلامی افغانستان و یا هر اداره جانشین آن که در رابطه به قرارداد لاجورد از دولت افغانستان نمایندگی می نماید.

1.20 ماه: در این قرار داد عبارت از ماه تقویم شمسی است که در ماده 18 قانون اساسی افغانستان تسجیل گردیده است.

1.21 الوده گی: عبارت از اختلال و دگرگونی مستقیم یا غیر مستقیم فیزیکی، صوتی، حرارتی، کیمیاوی، بیالوژیکی، یا خصوصیات رادیواکتیوی هر بخشی از محیط زیست می باشد که از اثر تخلیه، پخش، یا تراکم مواد فاضله روی استفاده مفید محیط زیست اثر سوء گذاشته و یا باعث بوجود آمدن حالتی شود که برای صحت، مصنوعیت یا رفاه بشر، حیوانات، پرندگان، حیات وحش، ماهی ها یا حیات ایزی ها و نباتات مضر، واقع شود. اصطلاح "الوده کردن" دارای معنی مشابه است.

1.22 مقررات: شامل هر نوع مقرر، قواعد، طرز العملها، احکام رسمی و یا رهنمودهای که از جانب وزارت معادن، ادارات نظارت کننده، و سایر مراجع ذیصلاح صادر شده باشد.

1.23 رویالیتی (حق لامتیاز): عبارت از تادیات پولی است که توسط کمپنی لاجوردین به دولت افغانستان به فیصدی معین از تولید ناخالص لاجورد استخراج شده با در نظر داشت حق استخراج مواد معدنی در مطابقت با قوانین و مقررات افغانستان و این قرارداد، به دولت پرداخت میگردد.

1.24 اراضی مشخصه: عبارت از تمام اراضی تحت پوشش این قرارداد و مندرج جواز های است که منفعت طرفین یا یک جانب در آن نهفته باشد، خواه از طریق انتخاب، درخواست، اجازه یا سایر طریق ها توسط وزارت معادن اعطا گردیده باشد.

1.25 امنیت: عبارت از تدابیری است که بمنظور تامین امنیت فیزیکی اشخاص و تاسیسات طرفین اتخاذ میگردد.

1.26 آغاز تولید تجارتي: عبارت از مقدار تولید شده که برای اولین بار غرض فروش تولید، ذخیره، صدور و یا به بازار عرضه میگردد.

1.27 دلار امریکائی USD\$: عبارت از واحد پول ایالات متحده امریکا است.

R



1.28. از باله ها: عبارت از هر ماده ای است که به شکل مایع، جامد، گاز و یا رادیو اکتیف در محیط زیست به مقدار، نحوه یا دفعات مکرر تخلیه، پخش و یا به مقدار ذخیره شود که سبب تخریب و اختلال محیط زیست گردد.

ماده 2. تفصیلات این قرارداد:

وزارت در مطابقت با شرایط پذیرفته شده اسناد داوطلبی و مواد این قرارداد مربوط به اعطای امتیاز استخراج لاجورد معادن لاجورد بدخشان و قانون معادن افغانستان بدینوسیله از طریق صدور جواز اکتشافی، امتیاز اکتشافی را به کمپنی لاجوردین اعطا می نماید که براساس آن منرالیزیشن سنگ لاجورد را در محدوده اراضی تحت قرارداد اکتشاف نموده و بخش های اقتصادی معدن را طوریکه با توافق طرفین در راپور مفصل مطالعه اقتصادی و تکنیکی پروژه لاجورد تصریح می گردد، استخراج نماید. جواز بهره برداری برای ساحه معینه اقتصادی صادر میگردد که از آن بصورت درست مطابق پلان استخراجی منظور شده از جانب وزارت معادن و تحت کنترول و نظارت وزارت معادن بهره برداری صورت میگیرد.

1. برای وضاحت بیشتر، قرارداد پروژه لاجورد حاوی مواد در رابطه به مراحل اکتشاف، بهره برداری و شرایط عمومی قرارداد است اما صرفاً منحصر به اینها نمی باشد. اراضی تحت قرارداد اکتشافی به مساحت (45.684) کیلو متر مربع معادل (4568.4) هکتار زمین است و توسط کوردینات های ذیل احاطه گردیده است:

E= 70 47 00 7	N=36 10 21 3
E=70 48 22 6	N=36 11 28 3
E=70 49 23 5	N= 36 13 26 9
E= 70 48 18 2	N=36 13 26 9

کوردینات های بلاک جنگلک:

E= 70 47 50 7	N=36 13 45 1
E=70 47 10 0	N=36 13 56 5
E=70 48 07 0	N= 36 14 38 6
E= 70 48 00 1	N=36 14 45 3

کوردینات های بلاک چلمک:

E= 70 45 20 9	N=36 05 54 4
E=70 44 35 3	N=36 05 41 7
E=70 44 19 2	N= 36 05 22 2
E= 70 44 22 8	N=36 05 18 7

2. کمپنی می تواند در رابطه به لاجورد استخراج شده در مطابقت با شرایط این قرارداد و قوانین افغانستان بازار یابی نموده و آنرا صدور و بفروش رساند.

ماده 3. معیاد و تعدید قرارداد:

B



1. این قرارداد از تاریخ امضاء طرفین برای مدت پانزده (15) سال نافذ میباشد که سه (3) سال اول آن برای انجام مراحل تفحص و اکتشاف معدن اختصاص داده شده و دوازده (12) سال آن برای استخراج و بهره برداری اختصاص داده شده است. کمپنی میتواند طی مدت (6) ماه (دوره آماده گی) بعد از امضاء قرار داد و تسلیمی ساحه از جانب وزارت معادن، آغاز به کار نماید.
2. این قرارداد در مطابقت با احکام قانون معادن و شرایط مندرج این قرار داد و یا طوری که توسط طرفین کتباً موافقه میشود، تمدید میگردد.
3. کمپنی می تواند تمدید این قرارداد را درخواست نماید مشروط بر اینکه تمامی شرایط مندرج آنرا بطور کامل رعایت نموده و وزارت معادن را حداقل یکسال قبل از ختم میعاد آن کتباً مطلع ساخته باشد.
4. بناسی از قانون معادن، این قرارداد را میتوان برای دوره های متوالی پنج ساله طوری که در جز 2 ماده سوم این قرارداد تصریح گردیده الی ختم ذخیره معدن، تمدید نمود.
5. در صورتی که کمپنی فعالیت های اکتشافی مندرج پلان اکتشافی منظور شده را بدون عذر موجه، منظوری و توافق وزارت معادن برای مدت اضافه تر از 9 ماه متوالی متوقف سازد، وزارت معادن اطلاعیه مبنی بر آغاز کار را عنوانی کمپنی صادر نموده و قراردادی مکلف است در خلال مدت 30 روز از تاریخ دریافت اطلاع به فعالیت آغاز نماید. در صورتیکه در ختم 30 روز هرگونه فعالیت اکتشافی آغاز نگردد، وزارت معادن میتواند جواز اکتشاف را لغو نموده و امتیاز اکتشاف و استخراج پروژه معدن لاجورد بدخشان را دوباره به دولت افغانستان برگرداند.
6. کمپنی با ادامه این قرارداد طوری که در جز 3 ماده سوم این قرارداد شرح داده شده حق دارد جواز های اکتشافی و بهره برداری اش را تمدید نماید.
7. در صورتی که کمپنی فعالیت های بهره برداری مربوط به مطالعات اقتصادی و تخریکی منظور شده را بدون منظوری و توافق وزارت معادن و بعد از صدور جواز بهره برداری برای مدت اضافه تر از یک سال متوالی بدون عذر موجه متوقف سازد، وزارت میتواند معادن اطلاعیه مبنی بر آغاز مجدد کار را عنوانی کمپنی صادر نموده و قراردادی مکلف است در خلال مدت 30 روز از تاریخ دریافت اطلاع به فعالیت آغاز نماید. در صورتیکه در ختم 30 روز هرگونه فعالیت بهره برداری آغاز نگردد، وزارت معادن میتواند جواز بهره برداری را لغو نموده و امتیاز اکتشاف و استخراج پروژه معدن لاجورد بدخشان را دوباره به دولت افغانستان برگرداند.
8. در صورتیکه کمپنی بخواهد ساحه اکتشافی و استخراجی خویش را جهت انجام مرحله اکتشاف و استخراج در ساحه پروژه معدن لاجورد بدخشان توسعه دهد، ساحه مذکور بعد از توافق وزارت معادن طبق صراحت قانون معادن به دسترس کمپنی قرار داده میشود.

ماده 4. تضمین مالی:

1. کمپنی مکلف است تأمینات مالی بالغ به یکصد هزار دالر امریکایی (100000) و یا معادل آن به پول افغانی را بدون اخذ تکتانه به دولت افغانستان تادیه نماید. تأمینات مذکور که توسط وزارت معادن در یک حساب بانکی اختصاصی نگهداری میگردد بمنظور پرداخت جبران خسارات وارده بر محیط زیست، حقوق ملکیت ها و سایر تخطی های ناشی از فعالیت های کمپنی اخذ میگردد.
2. تمام تأمینات یا مبلغ باقیمانده آن در ختم قرارداد مشروط بر اینکه مطالبات مربوط به جبران خساره تماماً تصفیه شده باشد، دوباره به کمپنی تادیه میگردد. تأمینات متذکره منحیث تضمین اجرای شرایط و تعهدات مندرج قرارداد در حساب بانکی اختصاصی وزارت نگهداری شده و قرار ذیل دوباره به داوطلب برگردانیده میشود، 50% پنجاه فیصد تأمینات



مالی پس از ختم مرحله اعمار پروژه و طوریکه در پلان تخنیکي تصريح شده مسترد میگردد. متبقي (50%) پول تأمینات بعد از ختم قرارداد و رفع مکلفیت های تادیباتی مربوط به امور مالی، اجراءات، اجتماعی، اکتشافی و محیط زیستی پروژه دوباره به داوطلب برنده برگردانیده میشود اما صرفاً منحصر به امور متذکره نمیشود.

ماده 5. سرمایه گذاری:

1. کمپنی بر اساس پلان تفصیلی اکتشافی مکلف است پلان تفصیلی سرمایه گذاری خویش را در رابطه به مرحله اکتشاف معدن به وزارت معادن ارائه نماید. پلان مذکور باید جوابگوی شرایط آفر کمپنی که به وزارت معادن ارائه نموده، باشد. پلان اکتشافی باید سر از تاریخ تسلیم دهی فیزیکی ساحه معدن در مدت 6 ماه به وزارت معادن ارائه گردد.

2. کمپنی منحصراً بخشی از مطالعه مفصل اقتصادی و تخنیکي مکلف است تا پلان تفصیلی سرمایه گذاری خویش را در رابطه به مرحله استخراج بعد از تکمیل موفقانه مرحله اکتشاف به وزارت معادن ارائه نماید. پلان مذکور باید جوابگوی شرایط آفر کمپنی که به وزارت معادن ارائه نموده، باشد. پلان سرمایه گذاری باید الی مدت شش 6 ماه در صورتیکه اقتصادی بودن ذخایر معدن لاجورد در نتیجه مطالعات اقتصادی عملی تثبیت گردد، به وزارت معادن ارائه گردد.

ماده 6. مرحله اکتشاف:

1. کمپنی مکلف است الی مدت 3 سال بعد از دوره آمادگی (6) شش ماهه، مرحله تحفص و اکتشاف را تکمیل و معدن را تثبیت ذخیره نماید.

2. کمپنی مکلف است پلان مفصل اکتشاف خویش را در خلال مدت (6) شش ماه از تاریخ تسلیمی ساحه، به وزارت معادن ارائه نماید کمپنی مذکور همچنان مکلف است فعالیت های اکتشافی را طوریکه در پلان اکتشاف تصریح شده در ظرف (6) شش ماه (دوره آمادگی) بعد از تاریخ انفاذ این قرارداد و تسلیمی ساحه از جانب وزارت معادن آغاز نماید.

3. کمپنی توافق می نماید تا پلان اکتشافی را با جزئیات ذیل ارائه نماید:

- a. پلان تخنیکي اکتشاف: عبارت از پلان است که فعالیت های فیزیکی پیش بینی شده مربوط به محدوده معدن را شرح دهد بشمول اعمار راه های مواصلاتی، برنامه برمه کاری، پیشنهاد نمونه گیری، مطالعات میتالورجیکي و جدول زمانی انجام فعالیت ها.
- b. پلان مالی: این پلان مصارف پیش بینی شده برنامه اکتشافی را بودجه سازی نموده و توانمندی کمپنی لاجوردین را در تمویل مصارف متذکره نشان می دهد.
- c. پلان کاهش تأثیرات محیط زیستی: این پلان اثرات پیش بینی شده کار اکتشافی بالای محیط زیست را شرح داده و حاوی پلان های تفصیلی است که بر اساس آن الوده گی محیط زیستی کاهش می یابد و به اسبب که فعالیت های اکتشافی کمپنی لاجوردین به محیط زیست وارد می نماید، رسیده گی صورت می گیرد.

3. کمپنی توافق می نماید که فعالیت های اکتشافی تا زمانی که پلان اکتشافی توسط وزارت معادن منظور نگردد، آغاز نمی شود. وزارت معادن توافق می نماید که برای کمپنی لاجوردین در رابطه به منظوری یا رد پلان اکتشافی الی مدت (1) یک ماه بعد از دریافت آن، پاسخ دهد. در صورتی که پلان اکتشافی رد گردد، وزارت معادن مکلف است دلایل مشخص را راجع به رد یک بخش یا تمام پلان ارائه نماید و با کمپنی لاجوردین در رابطه به رفع نگرانی های ناشی از رد پلان اکتشافی، همکاری نماید. کمپنی مکلف است پلان اکتشاف رد شده را در ظرف دو هفته از تاریخ رد مجدداً به وزارت معادن ارائه نماید. وزارت معادن پلان اکتشافی اصلاح شده را در خلال مدت دو هفته تصویب می نماید.

4. وزارت معادن و کمپنی توافق مینمایند که پلان اکتشافی پذیرفته شده، اساس فعالیت های اکتشافی را تشکیل داده و کمپنی لاجوردین مکلف است کار را طوری که در پلان اکتشافی تصریح شده و برطبق زمانبندی مورد توافق



- طرفین، انجام دهد. وزارت معادن برای کمپنی لاجوردین در رابطه به اراضی تحت قرارداد جواز اکتشافی اعطا می نماید.
5. کمپنی توافق می نماید تا نقشه ها، معلومات جیولوجیکی و سایر معلومات مربوط به معدن را جمع آوری نموده و آنها را در صورت تقاضا در اختیار وزارت معادن قرار دهد. معلومات مذکور بعد از فسخ یا انقضای معیاد قرارداد ملکیت انحصاری وزارت معادن محسوب میگردد.
6. در صورتیکه معلومات مندرج جزء 5 ماده 6 این قرارداد در اختیار وزارت معادن قرار داشته باشد، طبق صراحت قانون معادن بدسترس کمپنی قرار میدهد.
7. هر گاه کمپنی در ختم کار اکتشافی و یا هر زمانی در جریان مرحله اکتشاف تشخیص دهد که منابع منزلی کافی که ایجاب اکتشاف بیشتر را نماید، وجود ندارد و یا آنقدر مواد معدنی وجود ندارد که از لحاظ اقتصادی قابل استخراج باشد، در اینصورت کمپنی بعد از مطلع ساختن وزارت معادن از موضوع و تأیید آن توسط وزارت معادن میتواند به فعالیت های اکتشافی خویش خاتمه داده و کار احیای مجدد ساحه را در مطابقت با پلان کاهش اثرات محیط زیستی مندرج جز 1 ماده ششم شماره C فوق، تکمیل نماید.
8. مصارف را که کمپنی در رابطه به کار اکتشافی و احیای ساحه اکتشافی متقبل می گردد، قابل بازپرداخت نمی باشد. در صورت فسخ و یا ختم قرارداد، تمام تأسیسات منقول تجهیزات و ماشین آلات در ظرف 9 ماه از تاریخ فسخ، توسط قراردادی از ساحه معدن برداشته شده و انتقال میگردد.
9. کمپنی توافق مینماید که جوهره از هر نمونه برمه کاری و مثنی نمونه پودر شده را برای وزارت معادن نگهداری نماید و نتایج تحلیل و تجزیه مواد معدنی را طوری که در ماده 13 این قرارداد شرح داده شده مطابق قوانین و مقررات افغانستان بطور ریعوار ارائه نماید.
10. کمپنی مکلف است رویالتهی لاجورد را که در جریان اکتشاف بدست میآید، از عایدنا خالص آن در یک ربع بدون وضع مصارف و کسرات، مطابق بند 2 ماده 8 این قرارداد، در خلال مدت یکماه بحساب دولت تحویل نماید.
- ماده 7. مرحله بهره برداری:

1. کمپنی مکلف است گزارش اقتصادی و تخنیکی خویش را در ختم مرحله اکتشاف بشمول معلومات تخنیکی ذیل غرض اخذ منظوری، به وزارت معادن ارائه نماید. در صورتیکه اقتصادی بودن بهره برداری از معدن مشخص گردیده و از جانب وزارت تأیید گردد کمپنی مکلف است پلان سرمایه گذاری خویش را الی مدت (6) ماه به وزارت معادن ارائه نماید.

a. نتایج پلان اکتشافی بشمول تمام مدارک حمایتی مطالعات، نقشه ها، نتایج و فیصله های تصریح شده در ماده ششم فوق الذکر.

b. پلان تخنیکی پیشنهادی که اعمار و عملیات پروژه لاجورد را شرح دهد. این پلان شامل پروپوزل پلان اعمار، انکشاف عملیات معدنکاری، پروسس، پلان معدنکاری با شرح پلان اکتشافی معدن، نیازمندی به وسایل و تجهیزات، مرحله انکشاف، پلان عملیات با شرح تعداد قابل پیش بینی کارمندان، نتایج متوقعه، پیش بینی ایجاد عواید و سایر معلومات مربوطه، می باشد.

c. پلان مالی با شرح مفصل بودجه و مصارف متوقعه لازم غرض تطبیق پلان تخنیکی پیشنهاد شده.

d. نتایج ارزیابی مفصل محیط زیستی و اجتماعی این مطالعه به مصرف کمپنی و توسط جانب سوم مورد تأیید وزارت معادن که در انجام چنین مطالعه ای تخصص داشته باشد صورت میگردد.

Handwritten signature or mark.



- e. پلان منجمت محیط زیستی و امور اجتماعی به موضوعات ذیل رسیده گی می نماید:
- f. تأثیرات محیط زیستی طوری که در راپور ارزیابی تأثیرات محیط زیستی و امور اجتماعی تذکر یافته و اقدامات کاهش اثرات بالای محیط زیست بشمول حفاظت محیط زیست از آسیب های غیر ضروری.
- g. تأثیرات اجتماعی که در راپور ارزیابی تأثیرات محیط زیستی و امور اجتماعی تشخیص می شود و اینکه چه نوع تدابیر باید اتخاذ گردد تا اثرات منفی را که عملیات پیشنهاد شده استخراج بالای مردم محل وارد می نماید، کاهش دهد. پلان مذکور در صورت لزوم "پلان اسکان مجدد" را که بخشی از پلان انکشاف اجتماعی است و پروژه های انکشافی که مردم محل را در سایر عرصه های انکشاف اجتماعی کمک میکند، به تفصیل شرح می دهد.
- h. صحت و مصونیت کارمندان طوری که در پلان صحت و ایمنی که توسط وزارت معادن منظور شده است.

2. کمپنی توافق می نماید که فعالیت های مرحله بهره برداری صرف بعد از اینکه مطالعات اقتصادی و تخنیکی توسط وزارت معادن پذیرفته شده و منظور گردد، آغاز می شود. وزارت توافق می نماید که برای کمپنی در رابطه به پذیرش یا رد مطالعات اقتصادی و تخنیکی در مدت الی (1) یک ماه بعد از دریافت راپور مذکور، پاسخ دهد. در صورتی که مطالعه اقتصادی و تخنیکی منظور نگردد، وزارت معادن مکلف است دلایل مشخص خود را راجع به رد بخش یا تمام مطالعه ارائه نماید و با کمپنی در رابطه به رفع نگرانی های ناشی از رد و منظوری مجدد، همکاری نماید.
3. طرفین توافق می نمایند که مطالعه اقتصادی و تخنیکی یک بخش حقوقی و الزام آور این قرارداد می باشد و اساس فعالیت های استخراجی را تشکیل می دهد. کمپنی مکلف است فعالیت های معدنکاری خویش را طوری که در مطالعات اقتصادی و تخنیکی تصریح شده، انجام دهد. بعد از منظوری پلان بهره برداری کمپنی، وزارت جواز بهره برداری را در مورد ساحه تحت قرارداد به کمپنی صادر می نماید.
4. بتاسی از شرایط پلان بهره برداری، کمپنی مکلف است مواد دارای کیفیت پائین را جدا از احجار بیکاره ذخیره نماید. ذخایر مذکور باید بطور واضح علامت گذاری و از سایر انبار های غیر اقتصادی، جدا ساخته شود.
5. کمپنی توافق می نماید که نورم ها و استاندارد های معدنکاری را که روی آن در پلان بهره برداری توافق صورت گرفته، رعایت نماید. بعد از منظوری وزارت معادن، کمپنی میتواند تکنالوژی جدید را در عملیات معدنکاری خویش بگنجانند و در صورتی که چنین تغییرات مؤثریت عملیات را بهبود بخشد، کمپنی باید متن مطالعه اقتصادی و تخنیکی را اصلاح نماید.
6. کمپنی مکلف است پروسه بهره برداری لاجورد را طوری انکشاف و حفظ نماید که از آن به طور اعظمی بهره برداری اقتصادی صورت گیرد چنین بهره برداری اعظمی باید از طریق حفظ اسناد معیاری متالورژیکی به اثبات رسد. لاجورد به دست آمده باید قبل از فروش و صدور مورد تحلیل و تجزیه قرار گیرد. معلومات راجع به لاجورد به دست آمده و نتایج تحلیل و تجزیه آنها باید حفظ و غرض بازرسی به اختیار مفتیشین وزارت معادن قرار داده شود.
7. در صورتیکه کمپنی علاوه بر لاجورد منرالیزیشن سایر منرال های دارای ارزش اقتصادی را کشف نماید کمپنی مذکور باید بلافاصله وزارت معادن را مطلع سازد. کمپنی می تواند امتیاز انکشاف، استخراج و پروسس منرال های مذکور را از نزد وزارت معادن نقاضا نماید اما مکلف به آن نمی باشد، ملکیت منرال متذکره الی زمانیکه چنین امتیاز اعطا نگردیده متعلق به دولت افغانستان می باشد. حین ارایه درخواست برای استخراج منرال جدید راپور مطالعه اقتصادی و تخنیکی طوریکه لازم است اصلاح گردد و یا مطالعه اقتصادی و



354

تخنیکی با گنجاندن اساس اقتصادی جدید که از بهره برداری و فروش منرالهای جدید نشأت میگیرد، تجدید و منظور گردد.

8. هرگاه کمپنی درخواست برای استخراج منرال جدید را بدهد درینصورت مکلف است راپور مطالعه اقتصادی و تخنیک منرال جدید را در ضمیمه به وزارت ارائه نماید.

9. وزارت در مورد اعطای حقوق امتیاز منرالی جدید در ساحه قراردادی مربوط مطابق قانون معادن و مقرره معدنکاری تصمیم اتخاذ می نماید.

10. کمپنی میتواند مطابق پروپوزل ارایه شده خویش سنگ لاجورد استخراج شده را در داخل کشور الی 60% پروسس نموده و یا آنرا بفروش رسانیده و صادر نماید.

8. رویالتی (حق الامتیاز):

1. مقدار رویالتی: کمپنی توافق می نماید تا مقداره فیصد (10%) از لاجورد استخراج شده را بصورت ناخالص قبل از وضع هر نوع مصارف و کسرات، منحصراً رویالتی خواه در مرحله اکتشاف، بهره برداری و یا هر زمانی دیگری که تولید می نماید، بر علاوه پرداخت مالیات بر عایدات، محصولات گمرکی و سایر تادیات مالی، به حساب دولت تحویل بانک نماید.

2. کمپنی مکلف است که رویالتی لاجورد تولید شده را بعد از تکمیل هر ربع کاری در خلال مدت یکماه بحساب دولت پرداخت نماید. وزارت حق انتخاب پرداخت رویالتی به نوع و مبلغ را در هر وقت و زمان داراست.

ماده 9. منابع تمویل:

کمپنی مسئولیت تمویل تمام فعالیت های اکتشافی، ساختمانی و عملیات های مجوز شامل این قرارداد را بدوش داشته و مکلف است منابع تمویل را مشخص نماید. کمپنی میتواند طبق قوانین نافذه افغانستان، جواز ها و اجازه نامه های را که در مطابقت با عملیات های مجوز این قرارداد بدست آورده، بعد از توافق کتبی وزارت معادن به شخص دیگری محول نماید.

ماده 10. مقدار تولید:

کمپنی مقدار پیش بینی شده تولید مرحله بهره برداری را در مطابقت با پروپوزل و پلان منظور شده وزارت در راپور مطالعه اقتصادی و تخنیک مشخص نموده و طوری تعیین می نماید که معدن به حد اعظمی استخراج گردد. کمپنی مکلف است از مقدار حقیقی تولید خویش بصورت ماهوار، ربعوار و سالانه به وزارت معادن گزارش ارائه نماید.

ماده 11. محاسبه تولید:

کمپنی مکلف است یک دستگاه ترازوی تراز بلند را غرض توزین دقیق سنگ لاجورد استخراج شده در محدوده معدن نصب نماید. تمام وزنه ها باید بصورت دقیق همه روزه ثبت دفتر تولید یومیه معدن گردیده و یک کاپی اصلی آن در ختم هر ربع به مسترس مفتیشین وزارت معادن قرار داده شود.

R



ماده 12. دسترسی به ساحه:

کمپنی توافق می نماید که وزارت و یا نماینده با صلاحیت آن میتوانند بعد از ارائه اطلاعات کتبی دسترسی بدون قید و شرط به ساحه معدن داشته باشند. مفتشین امور تخنیک، صحت و ایمنی طوری که در جز 1 ماده 21 تصریح شده از دادن اطلاع قبلی مستثنی می باشند.

ماده 13. مقتضیات راپوردهی:

کمپنی مکلف است که در تمام مراحل فعالیتهای پروژه لاجورد بدخشان بشمول فعالیت های اکتشافی و بهره برداری، هر چند منحصر به اینها نمی باشد، اعمال ذیل را انجام دهد:

1. کمپنی مکلف است اسناد مالی را در مطابقت با ستندرد های پذیرفته شده سیستم مالی افغانستان یا شیوه های محاسبی معادل آن، حفظ و نگهداری نماید. کمپنی توافق می نماید که اسناد و مدارک فعالیت های کاری و سایر مدارک را که وزارت و سایر مراجع تقاضا می نمایند، حفظ و نگهداری نماید. مدارک و اسناد متذکره در صورت تقاضا به دسترس نماینده باصلاحیت وزارت قرار داده می شود.

2. کمپنی توافق می نماید که راپور های ربعوار خود را با شرح تمام پیشرفتهای کاری که در جریان یک ربع صورت گرفته، وضعیت فعلی پلان کار و تمام مصارف که در جریان ربع کاری، از آغاز پروژه صورت گرفته، به وزارت ارائه نماید. راپور ربعوار باید در جریان 30 روز بعد از ختم هر ربع به وزارت ارائه گردد.

3. کمپنی مکلف است از وقوع خطرات، حادثات و جراحات که باعث ضرر های مالی، جانی و هلاکت اشخاص، افراد و اموال میگردد به وزارت و مراجع مربوط اطلاع دهد.

ماده 14. استخدام کارگران:

1. استخدام اتباع افغانستان: کمپنی مکلف است در تمام رده های کاری اعمار و عملیات تاسیسات تولید لاجورد در افغانستان کارکنان افغانی را استخدام نماید.

2. برنامه آموزشی: کمپنی مکلف است برنامه و محل آموزشی را که دارای ظرفیت مناسب برای آموزش کارکنان معدن برای تمام دوره های کاری باشد تدوین نماید.

3. پرسونل غیر افغان: بتاسی از شرایط مندرج ماده 14 این قرارداد، کمپنی و قراردادی های فرعی آن میتوانند آنده پرسونل غیر افغانی را که به نظر کمپنی در اجرای اعمار و عملیات موثر و موفقانه تاسیسات تولید لاجورد لازم است استخدام نماید.

4. به درخواست کمپنی (که باید شامل معلومات درباره تحصیل، تجربه کاری و سایر قابلیت های پرسونل متذکره باشد) دولت مکلف است زمینه صدور هر نوع جواز و ویزه را در مدت مناسب بدون مختل ساختن جریان و موثریت فعالیت کمپنی در تحت این قرارداد فراهم سازد. کمپنی می تواند پلان نیازمندی قوای بشری خویش را به طور دوره ای ارایه نماید و دولت بعد از بررسی پیشنهاد کمپنی در جریان مدت لازمه جواز و ویزه تمام پرسونل شامل در پلان را مشروط بر اینکه بررسی های لازم امنیتی آنها تکمیل شده باشد، صادر نماید.

5. کمپنی مکلف است متخصصین معنکاری استخدام شده را با تفکیک رشته تخصصی شان به وزارت معادن معرفی نماید.

6. کمپنی مکلف است تمام مصارف مربوط به صدور جواز کار و ویزه پرسونل غیر افغان را بپردازد. کارمندان کمپنی که به قلمرو افغانستان داخل می شوند مکلف اند عنعنات، رسوم، سنتها، ارزشهای دینی و فرهنگی افغانستان را احترام نمایند.

Handwritten signature.



6. مساوات: با تمام کارمندان اعم از افغان و غیر افغان که در عین رده های کاری ایفای وظیفه می نمایند در تمام اوقات از لحاظ فراهم آوری تسهیلات و فرصت ها بدون در نظر داشت نژاد، جنس یا تابعیت، از سوی دولت و کمپنی باید یکسان برخورد صورت میگیرد.

7. جبران خساره کارکنان: کمپنی مکلف است کارکنان را که حین ایفای وظیفه در تحت این قرارداد مجروح می شوند در مقابل مصارف تداوی و الی صحت یابی دوباره، بیمه نماید. کارمندان مجروح حق دارند تا بعد از صحت یابی دوباره به وظایف قبلی شان برگردند.

8. در صورتی که کارکنان پروژه لاجورد در جریان اجرای وظایف تحت این قرارداد از اثر حادثه ناشی از فعالیتهای معدنکاری تلف گردد کمپنی مکلف است طبق قوانین افغانستان آنرا جبران خساره نماید.

ماده 15. قرارداد های فرعی (دست دوم):

1. بدون اینکه مسئولیت ها و مکلفیت های کمپنی در تحت این قرارداد کاهش یابد می تواند طوری که لازم پندارد قراردادی های فرعی را غرض اجرای فعالیت ها و عملیات های مراحل اعمار و نصب تاسیسات و تجهیزات ساختمانات، اعمار سرکها، عملیات معدنکاری و تولید و پروسس تاسیسات تولید لاجورد استخدام نماید.

2. کمپنی مسئولیت کامل تمام خطرات مرتبط به فعالیت های قراردادی های فرعی اش را در مطابقت با شرایط این قرارداد به عهده میگیرد. کاپی تمامی اسناد و توافقات بعمل آمده با قراردادی های فرعی باید در اختیار مفتشین وزارت معادن قرار داده شود.

3- قراردادی های فرعی تماماً تابع شرایط این قرارداد و قوانین افغانستان می باشند.

ماده 16. تهیه تجهیزات و ماشین آلات :

1. مسئولیت تهیه تجهیزات و نصب ماشین آلات در تمام مراحل تفحص، اکتشاف، استخراج پروسس لاجورد بدوش کمپنی می باشد.

2. کمپنی باید پروپوزل تکنیکی و لست تجهیزات و ماشین آلات مورد نظر خود را همراه با برآورد قیمت آنها، به وزارت ارائه نماید. بعد از خریداری، یک کاپی اسناد آنرا با ذکر قیمت، باید ضمیمه راپور ربعوار ارائه نماید.

3. کمپنی میتواند ماشین آلات و تجهیزات مورد ضرورت خویش را از داخل و یا خارج افغانستان مطابق قوانین نافذه خریداری نماید. در صورتیکه توريد بعضی از اجناس مورد ضرورت در پروسه عملیات معدن کاری ایجاب طی مراحل قانونی را نماید وزارت معادن با کمپنی در زمینه همکاری می نماید.

4. کمپنی و قراردادی های فرعی آن مکلف اند نهایت سعی به خرج دهند تا آنده اجناس و خدمات موجود در افغانستان را که از نظر قیمت کیفیت و زمان تحویل دهی با اجناس و خدمات موجود در خارج قابل مقایسه اند استفاده نمایند.

ماده 17. پلان صحت و ایمنی :

1. مطابق قانون معادن، کمپنی مکلف به ترتیب و تطبیق پلان صحت و ایمنی میباشد. تفصیلات پلان صحت و ایمنی باید در محلات برجسته نصب و برای کارکنان و بازدید کننده گان تفهیم گردد.

2. کمپنی مکلف به رعایت تمام مقررات مربوط به تهیه وسایل محافظت شخصی میباشد. در صورتیکه کدام حادثه ناشی از کار کمپنی موجب مرگ، جراحت یا معلولیت شخصی شود، کمپنی مطابق بند 7 و 8 ماده چهاردهم این قرارداد مکلف به جبران خساره آن میباشد.

Handwritten signature or mark.



3. کمپنی طوریکه در پلان صحت و ایمنی تصریح شده است مکلف به تطبیق پروگرام آموزشی خاص برای کارکنان می باشد.

ماده 18. حفاظت محیط زیست:

1. کمپنی مکلف است قانون و مقررات محیط زیستی را رعایت نموده و در مطابقت با پلان منجمت امور اجتماعی طوریکه توسط طرفین در آغاز مرحله معدنکاری توافق صورت گرفته، عمل نماید.

2. کمپنی به عنوان دارنده جواز بهره برداری مکلف است تا در پلان های خویش جزئیات استفاده از آب های سطحی و زیر زمینی را به منظور حفاظت از ذخایر آب اهالی محل شامل و آنرا بریاست محیط زیست ارائه نماید.

3. کمپنی بمنظور حفاظت و جلوگیری از آلودگی محیط زیست مکلف است تمام فعالیت های خود را مطابق به ستندرد های معینه حفظ الصحة، محیط کار و قانون محیط زیست، انجام دهد.

4. کمپنی مکلف است حداقل مبلغ (20000) بیست هزار دالرامریکائی و یا معادل آن به افغانی را سالانه جهت بهبود وضعیت محیط زیست و خدمات اجتماعی محلات همجوار به معدن مطابق تعهدات بعمل آمده در پروپوزل، بمصرف رساند.

5. کمپنی مکلف است در جریان مراحل اکتشاف و بهره برداری فعال برای مصرف حداقل وجوه که برای تقلیل اثرات سو محیط زیستی لازم است آمادگی داشته باشد و اثرات سو محیط زیستی ناشی از فعالیت های معدنکاری را بعد از ختم قرارداد رفع سازد. وجوه تأمینات مالی الی ختم رفع اختلالات محیط زیستی و احیا و بازسازی ساحه معدن، نزد وزارت باقی میماند.

ماده 19. واگذاری و یا انتقال این قرارداد:

1. کمپنی میتواند بعد از اجازه کتبی وزارت معادن مطابق قانون معادن حقوق، امتیازات، مسوولیت ها و تعهدات مندرج این قرار داد در مورد پروژه لاجورد را، به شخص دیگری انتقال، اجاره و واگذار نماید.

2. شخصی که به او واگذاری صورت میگیرد دارای کلیه حقوق و امتیازات، مسوولیت ها و مکلفیت های واگذار کننده را مطابق قانون معادن، مقرر و طرز العمل های وزارت معادن به عهده میگیرد.

3. در صورتیکه کمپنی نتواند تعهداتش را نظر به هر دلیلی مطابق شرایط این قرارداد انجام دهد، در خواست برای انتقال حقوق توسط نماینده با صلاحیت آن سه ماه قبل از ناتوانی انجام تعهدات صورت میگیرد. در صورتیکه این در خواست بعد از معیاد سه ماه صورت گیرد، حقوق و امتیازات متذکره بعد از توافق کمپنی لغو میگردد.

ماده 20. مالیات و فیس اجرات:

1. کمپنی مکلف است تا تمام مالیات قابل اجرا، فیس، محصولات گمرگی، کرایه، جریمه های نقدی و سایر مصارف خود را که در این قرارداد تذکر داده شده است، مطابق قوانین به دولت افغانستان بپردازد. کمپنی یک کاپی تصفیه تادیه مالیات خود را در اخیر معیاد مالییه دهی مطابق قانون مالیات بر عایدات افغانستان برای وزارت معادن ارائه مینماید. تمام تادیات به دولت افغانستان طبق صراحت احکام قانون مربوط، به پول رایج افغانی و بر اساس نرخ رسمی د افغانستان بانک و یا سایر واحد های پولی مورد قبول دولت افغانستان صورت میگیرد.

2. کمپنی مکلف است در جریان مدت تذکر رفته در قوانین و مقررات موجوده صورت حساب های تفتیش مالی خویش را که در مطابقت به ستندرد های معمول پذیرفته شده راپوردهی مالی تهیه شده باشد یکجا با احصائیه دارای تفصیلات کافی سالانه به دولت افغانستان ارائه نماید. حسابات مذکور باید توسط کمپنی محاسبوی معتبر که مورد قبول دولت افغانستان باشد تفتیش گردد.

R



3. در صورتیکه کمپنی در تادیات مشخص خویش تحت مواد این قرارداد به وزارت معادن بیشتر از یک ماه تأخیر نماید، مکلف به پرداخت (0.05%) فیصد جریمه در مقابل هر ماه تأخیر میباشد که با گذشت هر ماه مبلغ جریمه دو برابر میشود.

ماده 21. کرایه استفاده از سطح زمین:

کمپنی مکلف است در جریان مراحل اکتشاف و بهره برداری فیس کرایه سطح زمین معادن و ساحات همجوار آنرا که مستقیماً برای عملیات معدن کاری مورد استفاده قرار میگیرد مطابق قوانین افغانستان و مقرره معدنکاری بصورت سالانه در آخر هر سال کاری به وزارت بپردازد. کرایه سطح زمین سالانه غرض استفاده دوره اکتشافی فی هکتار پنج دالر (US\$ 5) از اولین دوره تجدید فی هکتار (10) دالر امریکائی و در دوره های تجدید بعدی فی هکتار (15) دالر امریکائی یا معادل آن به پول افغانی و در دوره بهره برداری فی هکتار بیست پنج دالر امریکائی (US\$ 25) یا معادل آن به پول افغانی میباشد.

ماده 22. تفتیش، نظارت و ارتقای ظرفیت:

1. به منظور تفتیش مسایل فنی، تخنیکي، محیط زیست، صحت و ایمنی ریاست تفتیش معادن و سایر ریاست ها به حکم مقام وزارت حق دسترسی به تمام ساحات تحت این قرارداد را بمنظور فعالیت های مجاز در تمام وقت به خود محفوظ میدارد.

2. قراردادی توافق می نماید که وزارت معادن میتواند به تعداد الی 5 نفر کار آموز را برای دوره های محدود تسهیل انکشاف تخصصی ظرفیت به کمپنی معرفی نموده تا با کمپنی کار نموده و آموزش ببینند، مشروط بر اینکه وزارت معادن موضوع را به صورت کتبی به کمپنی اطلاع داده و تمام مصارف را به عهده گیرد، برای این آموزش ها کمپنی از دولت هیچ نوع وجوه مطالبه نمی نماید.

ماده 23. استفاده از مواد منفجره:

1. در صورتیکه استفاده از مواد منفجره در فعالیت های معدن کاری لازم باشد، کمپنی میتواند برای اخذ اجازه نامه لازم جهت خریداری، انتقال و ذخیره سازی مواد انفجاری به مراجع مربوط در خواست نماید. وزارت معادن کمپنی را در اخذ این اجازه نامه ها کمک مینماید.

2. کمپنی مسئولیت حفاظت، نگهداری، انتقال مصنون و استفاده مواد انفجاریه را مطابق طرز العمل های مربوط ارگان های ذیربط به عهده دارد.

3. کمپنی مکلف است تمام معلومات و اسناد مربوط خرید، ذخیره سازی، انتقال و استفاده از مواد منفجره را ثبت و حفظ نموده و یک نقل آنرا به وزارت معادن و ارگان های مربوط ارائه نماید.

4. کمپنی مکلف به رعایت قوانین، مقررات و پروسیجر های مربوط به بکار برد مواد انفجاریه در عملیات معدنکاری، میباشد.

ماده 24. انترژی:

تهیه و تدارک انترژی مورد ضرورت پروژه لاجورد از مسئولیت های کمپنی میباشد.

ماده 25. تعدیلات:

طرفین قرارداد موافقه مینمایند که این قرارداد پروژه لاجورد مبنی بر درخواست کتبی جانبین در صورت ضرورت، قابل تعدیل و بازنگری میباشد. از جانب دولت وزارت صلاحیت تصویب تعدیلات این قرارداد را دارد و از جانب کمپنی رئیس یا نماینده با صلاحیت آن، صلاحیت تصویب تصامیم اتخاذ شده را در رابطه به تعدیل قرار داد، دارا میباشد.

Handwritten signature or mark.



ماده 26. فورس مازور (حوادث غیر مترقبه):

1. هرگاه وقوع حوادث غیر مترقبه باعث تاخیر، کاهش و عدم رعایت شرایط و انجام مکلفیت های تحت این قرارداد گردد، معادل مدت تلف شده از اثر حوادث غیر مترقبه، تمدید میشود. بشرط اینکه ضایعات، آسیب ها و صدمه ها توسط اقدامات لازم و مراقبت کافی قابل جلوگیری نباشد.
2. در صورتی که کدام کوتاهی از جانب دولت، وزارتخانه ها و سایر ادارات دولتی و یا کمپنی در انجام مکلفیت های تحت این قرارداد از اثر وقوع حوادث غیر مترقبه صورت گیرد، تخطی از شرایط قرارداد محسوب نمیشود.
3. در صورتیکه کمپنی از اثر وقوع حوادث غیر مترقبه متأثر شده باشد و نتواند تعهدات خود را انجام دهد، پس از وقوع و تشخیص چنین حالت در ظرف 48 ساعت و طی مدت (5) روز کتباً به وزارت اطلاع داده و تخمین مدت زمانیکه مشکل برطرف میشود را مشخص نماید.
4. در صورتیکه مقدار از لاجورد تولید شده توسط شرکت که شامل راپور تولیدی باشد از اثر وقوع حادثات فورس مازور از بین برود، مقدار لاجورد ضایع شده بعد از تأییدی هیئت نظارتی وزارت معادن، تابع پرداخت روبالیتی نمیشود.
5. طرفین روی مدت زمان لازم برای حل مشکلات حوادث غیر مترقبه توافق می نمایند و طرفین هر نوع تلاش جدی بخرج می دهند تا در مدت معینه موانع را از راه برداشته و کار را دوباره آغاز نمایند. هیچ یک از طرفین مکلف به حل و فصل یا فسخ هر گونه منازعه با جانب ثالث منجمله منازعات کارگری نمی باشد، جز در شرایطی که قابل قبول و یا مطابق فیصله نهایی حکمیت تجارتي، قضایی، قانونی و یا ارگان دارای صلاحیت نهایی بالای موضوع مورد اختلاف باشد.

ماده 27. پیروی از احکام قانون:

- 1- کمپنی در اجرای این قرارداد خود را مکلف میداند تا تمام امور اعمار ساختمانها، سرکها، عملیات معدنکاری و فعالیت تاسیسات لاجورد را مطابق احکام این قرارداد قوانین و مقررات جمهوری اسلامی افغانستان انجام دهد.
- 2- تعدیلات آینده در قانون معادن در شرایط و اعتبار این قرارداد تأثیر گذار نبوده مگر اینکه به نفع کمپنی بوده و در ضمیمه با موافقه جانبین تصویب گردد.
- 3- در صورت اطلاعیه از جانب وزارت معادن کمپنی موافقت مینماید تا از تمام تغییراتی که در قانون منرالها و پروسجر های وزارت جهت بهبود مسایل صحتی و ایمنی به عمل می آید پیروی نماید.
- 4- کمپنی در ساحتی که در این قرارداد ذکر شده است نمی تواند فعالیت ها و عملیات غیر قانونی انجام دهد.

ماده 28. آثار تاریخی و فرهنگی:

هرگاه در جریان تفحص، اکتشاف و بهره برداری آثار و ابدات تاریخی و فرهنگی، گنجینه های مدفون و (فلزات نجیبه، و غیرنجیبه) کشف گردد مطابق قوانین نافذه افغانستان ملکیت دولت میباشد. هرگاه کمپنی در جریان عملیات معدنکاری این نوع گنجینه ها و یا ابدات تاریخی را کشف نماید، کمپنی مکلف است وزارت معادن را در ظرف مدت 48 ساعت کتباً اطلاع دهد.

348
ماده 29. مکلفیت ها:

کمپنی مکلف به انجام موارد ذیل می باشد:

1. تنظیم مسئولانه فعالیت ها و عملیات های تاسیسات تولید لاجورد به نحوه قابل قبول از لحاظ تخریکی مالی ، اجتماعی، فرهنگی و محیط زیستی جهت حصول اهداف محافظت محیط زیست انکشاف متداوم و مکلفیت های که در این قرارداد و قوانین افغانستان ، کنوانسیون های بین المللی که افغانستان به آن ملحق شده است و یا میشود و یا شرایطی که جانبین روی آن توافق می نمایند و با مسایل اجتماعی فیزیکی اقتصادی محیطی، سیاسی، امنیتی موجود در افغانستان سازگار است.

2. کمپنی اجازه ندارد تا فعالیت های تفحصاتی و معدنکاری خود را در خارج ازساحه معین که در این قرارداد مشخص شده است انجام دهد مگر اینکه قرارداد دیگری درمورد، میان وزارت معادن و کمپنی عقد گردد.

ماده 30. وزارت معادن موارد ذیل را انجام میدهد:

1. صدور جواز، اعطای حق استفاده از زمین و حق راه عبور که برای ساخت، عملیات، تاسیسات تولید لاجورد مطابق این قرارداد لازم است.

2. اعطای حق انحصاری استفاده از سطح زمین و یا زیر زمینی به کمپنی که برای اعمار ، عملیات و حفظ و مراقبت تاسیسات تولید لاجورد لازم می باشد.

3. وزارت معادن حق استفاده از آب های زیر زمینی را به کمپنی اعطا می نماید و استفاده از آب های سطح زمین را در صورت ضرورت مطابق این قرار داد تسهیل می بخشد.

4. وزارت معادن حتی الامکان تسهیلات را جهت اخذ تمام جواز های مرتبط به این قرارداد در قلمرو افغانستان فراهم میسازد.

5. کمپنی توافق می نماید که تامین امنیت ساحه معدن و تاسیسات آن توسط دولت صورت گرفته و وزارت معادن همکاری های لازم را با کمپنی برای فراهم آوری چنین خدماتی مینماید.

6. در صورت بروز هرگونه منازعات ناشی از فعالیتهای معدنکاری قبل از انفاذ این قرارداد، وزارت معادن مکلف است آن را حل نماید. هرگاه چنین منازعه موجب اخلال فعالیتهای معدنکاری کمپنی گردد، وزارت مکلف است درحل آن با کمپنی همکاری لازم نماید.

ماده 31. اعمار تاسیسات و زیرساختهای مورد ضرورت:

1. کمپنی در مرحله سرمایه گذاری ابتدائی خویش مکلف است تا تمام کارهای ساختمانی مانند: اعمار دفاتر، گدام ها، ساختمان ها، سرک ها و غیره را در میعاد قرارداد به مصرف خویش انجام داده و کاپی تمام مصارف را به وزارت ضمن گزارش ربعوار ارسال می نماید.

2. در صورت ختم قرارداد و یا فسخ قبل از وقت آن، دارائی ها و زیربنا های غیرمنقول مانند سرک ها، کلنیک ها، پارک ها، تعمیرات و منابع آبی بدون تادیه جبران خساره ملکیت دولت شمرده می شوند و کمپنی صرفا حق انتقال دارائی منقول را دارا می باشد.



3. بعد از ختم یا فسخ قرارداد، کمپنی مکلف است تجهیزات منقول خود را در ظرف نه (9) ماه از ساحه معدنکاری انتقال دهد. در غیر اینصورت وزارت معادن آنها را انتقال داده و در صورت صدمه رسیدن یا تخریب سازی آنها کدام مسئولیتی نداشته و مصارف آنها باید توسط کمپنی تادیه گردد.

ماده 32. خدمات اجتماعی:

کمپنی مکلف است برنامه های اجتماعی را (اعمار سرک، پل و پلچک ها، مسجد، کلینیک صحتی، ساحه تفریحی، کورس های آموزشی، مساعدت به خانواده های بی بضاعت و غیره) مطابق پروپوزل خویش طی مدت قرار داد به مصرف خود کمپنی انجام داده و راپور مفصل آنرا به وزارت معادن ارسال بدارد.

ماده 33. حل منازعات:

جانبین سعی می نمایند تا اختلافات و منازعات ناشی از این قرارداد را از طریق مذاکره، مفاهمه و موافقه و سایر راه های مسالمت آمیز حل و فصل نمایند. جانبین منازعات خود را در مدت (60) روز، از تاریخ دریافت اطلاعیه کتبی از جانب وزارت معادن حل و فصل نمایند. در صورتیکه نتوانند موضوع مورد منازعه را از طریق مذاکره حل و فصل نمایند، جانبین موافقت می نمایند تا موضوع را به حکمیت تجارتی افغانستان منحیث حکم مستقل، ارجاع نمایند. در صورتیکه یکی از طرفین فیصله حکمیت را قبول ننماید، قضیه به محکمه ذیصلاح ارجاع میگردد.

ماده 34. فسخ قرارداد:

در صورتیکه کمپنی نتواند مکلفیتهای خود را مطابق مواد این قرارداد انجام دهد قرار داد با در نظر داشت احکام مندرج این قرارداد و قانون معادن لغو و تامينات مالی کمپنی مسترد نمیگردد. در صورت لغو قرارداد تادیه مالیات، فیس ها و جبران خساره وارده، توسط وزارت معادن از کمپنی حصول میگردد.

(a) فسخ قرارداد توسط وزارت:

در صورتیکه:

1. کمپنی تمام و یا بخشی از حقوق و مکلفیت های مندرج این قرارداد را به جانب سوم بدون موافقت کتبی وزارت معادن واگذار نماید.
2. کمپنی عمداً معلومات نادرست را که در بر گیرنده موضوع قابل ملاحظه در اجرای پروسه داوطلبی، اعطاء و عقد این قرارداد باشد، به دولت افغانستان ارائه نماید.
3. کمپنی از فیصله نهائی دیوان حکمیت در مورد منازعه با دولت تحت این قرارداد پیروی ننماید.
4. تخطی یا عدم رعایت شرایط، مقررات و مکلفیت های این قرارداد و یا قوانین افغانستان توسط کمپنی.
5. کمپنی نتواند تأسیسات اکتشاف و استخراج لاجورد را (60%) مطابق این قرارداد در مدت معینه آن احداث و راه اندازی نماید.

وزارت میتواند مطابق احکام پیشینی شده درین قرارداد، قرارداد پروژه لاجورد بخشان را فسخ و مستحق هرنوع جبران خساره از جانب کمپنی بخاطر ارتکاب یک یا چند مورد اعمال فوق میباشد. اندازه و مقدار جبران خساره توسط جانب سوم که دارای تخصص، تجربه در موضوع متنازع فیه و شهرت نیک داشته و مورد قبول هردو جانب باشد، تعیین میگردد.

(b) فسخ این قرارداد توسط کمپنی:

در صورتیکه:

1. وزارت این قرارداد را بدون علت و یا توجیه قانونی فسخ نماید.
2. دولت حقوق کمپنی تحت این قرارداد را نقض نماید.
3. تخالت جدی دولت در عملیات کمپنی در حدی باشد که کمپنی نتواند ساخت تأسیسات استخراج لاجورد و عملیات عادی معدنکاری را آغاز و ادامه دهد.



Handwritten signature in blue ink.



4. دولت نتواند امنیت لازم تأسیسات تولیدی لاجورد را مطابق شرایط موافقتنامه امنیتی تأمین نماید.
5. دولت نتواند از فیصله نهایی که در ارتباط این قرارداد توسط دیوان حکمیت در مورد منازعه اتخاذ گردیده، پیروی نماید.
6. تخطی یا عدم رعایت شرایط، مقررات و مکلفیت های این قرارداد. و یا قوانین افغانستان توسط دولت.

- کمپنی میتواند مطابق احکام قانون معادن و مواد این قرارداد، قرارداد پروژه لاجورد را فسخ و مستحق جبران هرنوع خساره از جانب دولت بخاطر ارتکاب یک یا چند از اعمال فوق، میباشد. اندازه و مقدار خساره توسط شخص ثالث که دارای شهرت نیک، تجربه، تخصص در مسئله متنازع فیه داشته و مورد قبول هر دو جانب باشد، تعیین میگردد.

ماده 35. اطلاعیه و اصلاح وضعیت :

در صورتیکه دولت در صدد فسخ این قرارداد بعلت نقض یا تخطی از مواد این قرارداد توسط کمپنی، بار رعایت احکام ماده 34 این قرارداد، باشد :

1. وزارت معادن اطلاعیه کتبی را که در آن علت فسخ قرارداد بصورت مدلل و واضح مشخص شده باشد به جانب کمپنی ارسال می نماید، کمپنی در خلال مدت (6) شش ماه از دریافت اطلاعیه تمامی مواد مندرج اطلاعیه را اصلاح می نماید.
2. کمپنی از اصلاح بوجود آمده در خلال مدت یک هفته به وزارت معادن کتباً اطلاع می دهد.
3. در صورتیکه کمپنی بخواهد بخاطر وضعیت بوجود آمده جبران خساره به جانب وزارت پرداخت نماید. طرق و مبلغ جبران خساره از طرف جانب سوم که از تخصص و شهرت نیک برخوردار بوده و مورد قبول جانبین باشد تعیین میگردد و کمپنی در خلال مدت سه ماه از تاریخ فیصله شخص سوم به وزارت معادن جبران خساره مینماید.
4. در صورتی که کمپنی یا وزارت از اطلاعیه مذکور پیروی ننمایند، وزارت یا کمپنی میتواند بعد از انقضای مهلت در خواست اصلاح وضعیت، این قرارداد را فسخ نماید، مگر اینکه منازعات ذیل میان جانبین وجود داشته باشد:

- (a) دلایل فسخ قرارداد توسط جانب فسخ کننده مشخص نشده باشد.
- (b) آیا تخطی یا عدم رعایت مکلفیت ها و شرایط قرارداد از جانب کمپنی صورت گرفته است و یا از طرف وزارت
- (c) آیا علت تخطی و عدم رعایت مکلفیت طوریکه باید اصلاح شود، میتواندست اصلاح گردد.

وزارت و یا کمپنی در خلال مدت (3) ماه بعد از صدور اطلاعیه موضوع را مطابق احکام ماده 32 این قرارداد به حکمیت تجارتي محول می نمایند.

ماده 36. سهل انگاری:

1. در صورتیکه اطلاعیه مبنی بر فسخ در میعاد معینه مندرج آن اصلاح نگردد مستقیماً منجر به فسخ این قرارداد شده نمیتواند بلکه سهل انگاری پنداشته میشود.
2. جانب که از اثر سهل انگاری متضرر شده است بصورت کتبی جانب تخطی کننده را از سهل انگاری یا تخطی اطلاع داده و برای مدت 30 روز بعد از دریافت اطلاع برای جانب تخطی کننده مهلت داده می شود تا اقدامات عملی و اصلاحی را انجام دهد و در صورتیکه موضوع خارج از کنترل باشد و در خلال مدت 30 روز نتواند اصلاح شود، این مدت الی زمانی که موانع برطرف شود تمدید میگردد، که شامل انجام و عدم انجام فعالیت از طرف وزارت معادن نیز میشود.
3. در صورتیکه یکی از جوانب نتواند در زمان معین اقدامات اصلاحی را اتخاذ نمایند جانب دیگر میتواند این قرارداد را با اریه اطلاعیه کتبی فسخ نماید.



4. در صورت عدم انجام یا رعایت شرایط و مکلفیت های این قرارداد توسط یکی از جوانب که باعث خساره اقتصادی (شامل سرمایه معوق کمپنی) به جانب دیگر شود جانب تخطی کننده معادل خساره به عمل آمده را به جانب متضرر که از طرف جانب سوم که از تخصص و شهرت نیک برخوردار بوده و برای جانبین قابل قبول باشد جبران خساره مینماید.

ماده 37. نمایندگی دایمی و نحوه تامین ارتباطات:

1. قراردادی از مراجع ذیربط کشور جواز تجارتی را اخذ نموده و در صورت بروز منازعات که در این قرار داد مشخص گردیده، تابع محاکم افغانستان میباشد. به همین منظور کمپنی جهت تامین ارتباطات حقوقی و یا رسمی و اطلاعیه های دفتر و یا نماینده رسمی خود را در افغانستان تعیین مینماید.

2. کمپنی مکلف است تا یک دفتر در بدخشان و کابل ایجاد و نماینده رسمی خویش را تعیین و جزئیات آنرا به وزارت معادن ارسال نماید.

تمام اطلاعیه ها مطابق این قرارداد، رسمی و بصورت کتبی بوده و از سوی نماینده باصلاحیت، توسط شخص و یا از طریق ایمیل ارسال گردد و یا هر شیوه که توسط جوانب بالای آن موافقه گردد و به آدرس اشخاص ذیل یا نماینده با صلاحیت ارسال میگردد.

عنوانی کمپنی

اسم	شرکت استخراج معادن لاجوردین
آدرس	سرک لیسه احمد شاه مسعود، شهر نو مقابل لوی حارنوالی
شهر	کابل
کشور	افغانستان
تلفون	0780302009 (0093) ویا 0786082008
ایمیل	musawer@brbdgroup.com

عنوانی وزارت معادن

اسم	ریاست کادستر معادن
آدرس	پشتونستان وات مقابل وزارت مالیه
شهر	کابل
کشور	افغانستان
تلفون	0752144259
فکس	
ایمیل	

تمام اطلاعیه ها، درخواست ها و مکاتبات مربوط به این قرارداد کتبی بوده و همچنان ارتباطات از طریق ایمیل و فکس هم در صورتیکه کتباً تصدیق شده باشد، کتبی پنداشته میشود. کمپنی مکلف است نمایندگان باصلاحیت را حفظ و درباره تغییرات آن به وزارت معادن معلومات ارسال نماید.

ماده 38. خساره به ملکیت:

کمپنی مکلف است تمام اقدامات را که در پلان های مندرج این قرارداد تصریح شده است، جهت جلوگیری از خطر و خساره به دارانی ها و حقوق دولت و یا جانب سومی اتخاذ نماید. در صورت اهمال و یا سهل انگاری از جانب کمپنی، نمایندگان و یا قراردادی های فرعی آن در مورد فعالیت های تحت این قرارداد، کمپنی مطابق قوانین افغانستان مسئول پرداخت جبران خساره در مقابل خسارات و صدمات به اشخاص و دارانی اوشان که ناشی از سهل انگاری و اهمال او وارد میباشد.



R



